



ZMLUVA O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU

ČÍSLO ZMLUVY: 789/2015-2050-1200
Zn.: KaHR-22VS-1501/0699

TÁTO ZMLUVA je uzavretá v zmysle § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v zmysle § 15 ods. 1 zák. č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva v znení neskorších predpisov a v zmysle § 20 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov medzi:

názov: Ministerstvo hospodárstva SR
sídlo: Mierová 19, 827 15 Bratislava 212
IČO: 00686832
konajúci: JUDr. Vazil Hudák, minister

(ďalej len „Poskytovateľ“)

a

názov: Mesto Šurany
sídlo: Námestie hrdinov 1, 942 01 Šurany
Slovenská republika
konajúci: Ing. Marek Oremus, primátor mesta
IČO: 00309311
DIČ: 2021060800
Banka refundácia: Všeobecná úverová banka, a.s.

číslo účtu (vo formáte IBAN) pre refundáciu: SK93 0200 0000 0020 9694 1751

poštová adresa¹:

(ďalej len „Prijímateľ“)

(Poskytovateľ a Prijímateľ sa pre účely tejto Zmluvy označujú ďalej spoločne aj ako „Zmluvné strany“)

¹ Vyplní sa v prípade, ak je poštová adresa (korešpondenčná adresa) Zmluvnej strany odlišná od adresy jej sídla.

Preambula

- (A) Dňa 11. júla 2006 bolo schválené Nariadenie Rady (ES) č. 1083/2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde a Kohéznom fonde a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1260/1999.
- (B) Dňa 8. decembra 2006 bolo schválené Nariadenie Komisie (ES) č. 1828/2006, ktorým sa stanovujú vykonávacie pravidlá nariadenia Rady (ES) č. 1083/2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde a Kohéznom fonde a nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1080/2006 o Európskom fonde regionálneho rozvoja.
- (C) Dňa 6. decembra 2006 bol vládou SR a následne dňa 17. augusta 2007 Európskou komisiou schválený strategický dokument Národný strategický referenčný rámec 2007 – 2013 (ďalej ako „NSRR“), ktorý bol vypracovaný v súlade s novými nariadeniami Európskej únie (EÚ) k štrukturálnym fondom a Kohéznomu fondu a ktorý obsahuje dva z troch hlavných cieľov Konvergencia a Regionálna konkurencieschopnosť a zamestnanosť.
- (D) Stratégia, priority a ciele NSRR sú implementované cez 11 operačných programov v rámci jednotlivých cieľov kohéznej politiky EÚ. Operačný program Konkurencieschopnosť a hospodársky rast (ďalej aj „OP KaHR“) bol schválený Komisiou dňa 28. novembra 2007. Riadiacim orgánom pre OP KaHR je Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky (ďalej aj „MH SR“). Dokument je v aktuálnej verzii zverejnený na webovom sídle MH SR.
- (E) Dňa 16. januára 2008 bol Interným dozorným a monitorovacím výborom pre fondy EÚ schválený programový manuál k OP KaHR a následne predložený na vedomie Monitorovaciemu výboru pre Vedomostnú ekonomiku dňa 21. januára 2008. Programový manuál je dokument vypracovaný Riadiacim orgánom pre OP KaHR a obsahujúci podrobný popis jednotlivých opatrení. Dokument je v aktuálnej verzii zverejnený na webovom sídle MH SR. Súčasťou OP KaHR je Prioritná os 2 Energetika, Opatrenie 2.2 - Budovanie a modernizácia verejného osvetlenia pre mestá a obce a poskytovanie poradenstva v oblasti energetiky;
- (F) Dňa 30. apríla 2015 bola zverejnená Výzva na predkladanie žiadostí o nenávratný finančný príspevok v rámci Prioritnej osi 2 Energetika, Opatrenie 2.2 - Budovanie a modernizácia verejného osvetlenia pre mestá a obce a poskytovanie poradenstva v oblasti energetiky. Súčasťou Výzvy boli nasledovné dokumenty: Príručka pre žiadateľa, Hodnotiace a výberové kritériá, Formulár žiadosti o NFP, Povinné prílohy k ŽoNFP potrebné pre vypracovanie a predkladanie Žiadostí o nenávratný finančný príspevok (ďalej len „NFP“).
- (G) Žiadosť o NFP bola zaregistrovaná v ITMS pod kódom NFP25120221431 dňa 6. októbra 2015.
- (H) Zmluva o poskytnutí NFP sa uzatvára na základe vydaného rozhodnutia o schválení žiadosti podľa §14 zákona č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskej únie v znení neskorších predpisov (ďalej aj „zákon o pomoci a podpore“) zo dňa 4. decembra 2015.

ÚVODNÉ USTANOVENIA

1.1. Definície

Aktivita – súhrn činností realizovaných Prijímateľom v rámci Projektu na to vyčlenenými finančnými zdrojmi za určitý čas, ktoré prispievajú k dosiahnutiu konkrétneho výsledku a majú definovaný výstup, ktorý predstavuje pridanú hodnotu pre Prijímateľa a/alebo cieľovú skupinu užívateľov výsledkov Projektu nezávisle na realizácii ostatných aktivít. Aktivita je jasne vymedzená časom, vecne a finančne. Aktivity sa členia na hlavné aktivity a podporné aktivity.

Bezodkladne – najneskôr do siedmich dní od vzniku skutočnosti rozhodnej pre počítanie lehoty; pri počítaní lehôt je prvým dňom lehoty deň nasledujúci po dni vzniku príslušnej udalosti.

Celkové oprávnené výdavky alebo Oprávnené výdavky – oprávnené výdavky Prijímateľa, ktoré súvisia výlučne s Realizáciou aktivít Projektu v rámci oprávneného obdobia stanoveného vo Výzve na predkladanie žiadostí o NFP vo forme nákladov a výdavkov Prijímateľa, a sú

určené v rozhodnutí Poskytovateľa o schválení žiadosti o NFP. Pre účely tejto Zmluvy je používaná terminológia „výdavky“, a to aj pre „náklady“ v zmysle zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov (ďalej aj „zákon o účtovníctve“). Oprávnené výdavky musia vzniknúť, teda byť uhradené v čase od 30. apríla 2015 najneskôr do 31. decembra 2015 a v súvislosti s Projektom.

Certifikačný orgán – orgán, ktorý vykonáva certifikáciu výkazov výdavkov a žiadostí o platbu predtým, ako sa zašlú Európskej komisii, plní úlohu orgánu zodpovedného za koordináciu a usmerňovanie subjektov zapojených do systému finančného riadenia, zodpovedá za vypracovanie žiadostí o platbu na Európsku komisiu, príjem platieb z Európskej komisie, ako aj realizáciu platieb Poskytovateľom. Úlohy certifikačného orgánu plní Ministerstvo financií Slovenskej republiky.

CKO – centrálny koordinačný orgán pre operačné programy v NSRR. Ústredný orgán štátnej správy určený v NSRR zodpovedný za efektívnu a účinnú koordináciu riadenia pomoci zo ŠF a KF v rámci Národného strategického referenčného rámca SR pre ciele Konvergencia a Regionálna konkurencieschopnosť a zamestnanosť v programovom období 2007-2013. V podmienkach SR úlohy CKO plní od 1. apríla 2013 Úrad vlády SR.

Čisté príjmy - rozdiel medzi príjmami (v pôsobnosti článku 55 Nariadenia 1083) zvýšenými o prípadnú zostatkovú hodnotu investície a prevádzkovými výdavkami projektu v rámci celého referenčného obdobia. Súčasťou prevádzkových výdavkov môžu byť výdavky vzniknuté počas realizácie projektu ako aj ďalšie výdavky vzniknuté počas prevádzkovej fázy projektu (napr. obnova zariadenia s kratšou životnosťou, výnimočná údržba).

Deň – dňom sa rozumie kalendárny deň, pokiaľ v Zmluve o poskytnutí NFP nie je výslovne uvedené, že ide o Pracovný deň.

Dodávateľ – subjekt, alebo osoba, ktorá zabezpečuje pre Prijímateľa dodávku tovarov, uskutočnenie prác alebo poskytnutie služieb ako súčasť Aktivít Projektu.

EÚ - Európska Únia, ktorá bola formálne konštituovaná na základe Zmluvy o Európskej únii.

Európsky fond regionálneho rozvoja alebo **ERDF** - jeden z hlavných nástrojov štrukturálnej a regionálnej politiky EÚ, ktorého cieľom je prispievať k rozvoju najmenej rozvinutých regiónov EÚ a územnej spolupráce.

Finančné ukončenie Projektu – v nadväznosti na článok 88 ods. 1 Nariadenia 1083 nastane dňom, kedy došlo k ukončeniu prác na Projekte, Prijímateľ uhradil všetky svoje záväzky voči Dodávateľovi Projektu a súčasne bol zodpovedajúci NFP Prijímateľovi uhradený. Momentom finančného ukončenia Projektu sa začína obdobie Udržateľnosti Projektu.

Hlásenie o začatí realizácie Projektu - formulár (tvorí Prílohu č. 4 Zmluvy), prostredníctvom ktorého prijímateľ oznamuje Poskytovateľovi začatie Realizácie aktivít Projektu (Začatie prác na Projekte).

Implementačné nariadenie - Nariadenie Komisie (ES) č. 1828/2006 z 8. decembra 2006, ktoré stanovuje vykonávacie pravidlá Nariadenia 1083 a Nariadenia 1080.

IT monitorovací systém pre štrukturálne fondy alebo **ITMS** - informačný systém, spravovaný CKO v spolupráci s riadiacimi orgánmi, Certifikačným orgánom a Orgánom auditu, ktorý zabezpečuje evidenciu údajov o NSRR, všetkých OP, žiadostiach o projektoch, kontrolách a auditoch za účelom efektívneho a transparentného monitorovania všetkých procesov spojených s implementáciou ŠF a Kohézneho fondu.

Komisia - Európska Komisia.

Kontrola - súhrn činností, ktorými sa v súlade so zákonom č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a v súlade so zákonom o pomoci a podpore overuje splnenie podmienok na poskytnutie prostriedkov ŠR určených na spolufinancovanie a prostriedkov zo ŠF

a dodržiavanie všeobecne záväzných právnych predpisov pri hospodárení s týmito prostriedkami.

Lehota - ak nie je v Zmluve o poskytnutí NFP uvedené inak, za dni sa považujú kalendárne dni. Do plynutia lehoty sa nezapočítava deň, keď došlo k skutočnosti určujúcej začiatok lehoty. Lehoty určené podľa týždňov, mesiacov alebo rokov sa končia uplynutím toho dňa, ktorý sa svojim pomenovaním alebo číselným označením zhoduje s dňom, keď došlo k skutočnosti určujúcej začiatok lehoty. Ak taký deň v mesiaci nie je, lehota sa končí posledným dňom mesiaca. Ak koniec lehoty pripadne na sobotu, nedeľu alebo na deň pracovného pokoja, je posledným dňom lehoty najbližší nasledujúci pracovný deň. Lehota je zachovaná, ak sa posledný deň lehoty podanie podá osobne u Poskytovateľa, alebo ak sa podanie odovzdá na poštovú prepravu, ak nie je v Zmluve o poskytnutí NFP uvedené inak.

Marginalizované rómske komunity (ďalej len „MRK“) - koncentrácie Rómov, ktoré patria medzi najohrozenejšie skupiny obyvateľstva, trpiace vysokou mierou deprivácie a sociálnej exklúzie (ekonomické vylúčenie, priestorové vylúčenie, kultúrne vylúčenie, symbolické vylúčenie, politické vylúčenie), ako aj silnou sociálnou závislosťou na štáte, charakteristické tiež osobitnou tradíciou života a inými špecifickými faktormi tohto etnika.

Monitorovací výbor pre vedomostnú ekonomiku alebo MVVE - orgán zriadený Slovenskou republikou pre OP Výskum a vývoj, OP Informatizácia spoločnosti a OP KaHR na základe uznesenia vlády SR č. 678 zo dňa 15. augusta 2007 v súlade s princípom partnerstva. MVVE pre tieto OP zabezpečuje úlohy v súlade s článkom 65 Nariadenia 1083.

Nariadenie 1080 - Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1080/2006 z 5. júla 2006 o Európskom fonde regionálneho rozvoja, a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1783/1999.

Nariadenie 1083 - Nariadenie Rady (ES) č. 1083/2006 z 11. júla 2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde a Kohéznom fonde a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1260/1999 v znení nariadenia Rady (ES) č. 1342/2008.

Nariadenie 966 - Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 (Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012).

Nenávratný finančný príspevok alebo NFP - suma finančných prostriedkov poskytnutá prijímateľovi na základe schváleného projektu podľa podmienok Zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku z verejných prostriedkov v súlade so zákonom o rozpočtových pravidlách verejnej správy.

Neoprávnené výdavky – výdavky Projektu, ktoré nie sú Oprávnenými výdavkami, ide najmä o výdavky, ktoré vznikli mimo obdobia oprávnenosti výdavkov, alebo boli predmetom financovania inej nenávratnej pomoci, alebo patria do účtovnej kategórie neoprávnenej na spolufinancovanie z prostriedkov OP KaHR, alebo nesúvisia s činnosťami nevyhnutnými pre úspešnú realizáciu Projektu, alebo sú v rozpore so Zmluvou o poskytnutí NFP najmä podmienkami pre oprávnenosť výdavkov definovaných v článku 14 VZP, alebo sú v rozpore s podmienkami príslušnej Výzvy.

Nezrovnalosť (iregularita) - akékoľvek porušenie legislatívy Európskej únie vyplývajúce z konania alebo opomenutia konania hospodárskeho subjektu, dôsledkom čoho je alebo by mohlo byť poškodenie všeobecného rozpočtu Európskej únie alebo rozpočtov ňou spravovaných, a to buď znížením alebo stratou výnosov plynúcich z vlastných zdrojov vybraných v mene Európskej únie alebo započítaním neoprávnenej výdavkovej položky do rozpočtu Európskej únie.

Obchodný zákonník znamená zákon č. 513/1991 Zb., Obchodný zákonník, v znení neskorších predpisov.

týmto

árne dni.
lehoty.
ktorý sa
točnosti
n dňom
koja, je
ak sa
odovzdáré patria
ociálnej
obolické
eristickévenskou
základe
MVVEla 2006
999.anovujú
n fonde
ia Rady66/2012
et Únie,kytnutá
kytnutí
ákonome najmä
metom
enej na
ými pre
najmä
rozporeývajúce
ebo by
v ňou
zdrojov
žky do

korších

Opatrenie – prostriedok, ktorým je v priebehu niekoľkých rokov realizovaná prioritná os OP, tvorený skupinami tematicky príbuzných aktivít, a ktorý umožňuje financovanie projektov.

Operačný program alebo OP - dokument predložený členským štátom a prijatý Európskou komisiou, ktorý určuje stratégiu rozvoja pomocou jednotného súboru priorit, ktorá sa má realizovať s pomocou ŠF alebo v prípade vybraných oblastí cieľa Konvergencia z KF a ERDF (článok 2 Nariadenia 1083).

Orgán auditu - národný, regionálny alebo miestny verejný orgán alebo subjekt funkčne nezávislý od Poskytovateľa a Certifikačného orgánu, určený členským štátom pre každý OP, ktorý je zodpovedný za overenie Riadneho fungovania systému riadenia a kontroly. V podmienkach Slovenskej republiky plní úlohy Orgánu auditu Ministerstvo financií SR.

Orgán zapojený do riadenia, vrátane finančného riadenia štrukturálnych fondov a Kohézneho fondu na programové obdobie 2007-2013 – je v súlade s Nariadením 1083 a rozhodnutím vlády SR jeden alebo viacero z nasledovných orgánov:

- a) Komisia,
- b) vláda SR,
- c) CKO,
- d) Certifikačný orgán,
- e) MVVE,
- f) Národný monitorovací výbor - orgán zriadený Ministerstvom výstavby a regionálneho rozvoja SR na báze partnerstva zodpovedný za monitorovanie pokroku v realizácii priorit a cieľov stanovených NSRR,
- g) Orgán auditu, ktorého pôsobnosť v podmienkach SR vykonáva Ministerstvo financií SR,
- h) Riadiaci orgán,
- i) Sprostredkovateľský orgán,

všetky orgány uvedené v písm. a) až i) vyššie vo význame uvedenom v tomto článku 1.1 – Definície, ibaže je ich význam nesporný (napr. Vláda SR).

Podmienky poskytnutia pomoci pre verejný sektor – sú všetky podmienky poskytnutia pomoci uvedené vo výzve na predkladanie žiadostí o nenávratný finančný príspevok a jej prílohách, kód výzvy KaHR-22VS-1501 zverejnenej dňa 30. apríla 2015.

Podstatná zmena Projektu má vecný význam uvedený v článku 57 Nariadenia 1083, podľa ktorého Podstatná zmena Projektu nastane, ak v období do piatich rokov od Finančného ukončenia Projektu dôjde vo vzťahu k Projektu k takej zmene, ktorá je spôsobená zmenou povahy vlastníctva položky infraštruktúry alebo ukončením výrobnéj činnosti a ktorá ovplyvňuje povahu Projektu alebo podmienky jeho vykonávania alebo poskytuje Prijímateľovi, inému podnikateľovi, orgánu verejnej správy neoprávnené zvýhodnenie.

Z časového hľadiska bolo trvanie obdobia, kedy nesmie dôjsť k Podstatnej zmene definovanej vo Výzve aj v Príručke pre žiadateľa, a to v trvaní 5 rokov od Finančného ukončenia Projektu. Bližšie vysvetlenie pojmu Podstatnej zmeny Projektu môže byť obsiahnuté vo výkladových predpisoch alebo Právnych dokumentoch vydaných Komisiou, Centrálnym koordináčnym orgánom, Riadiacim orgánom, Sprostredkovateľským orgánom, MVVE, Certifikačným orgánom, Orgánom auditu alebo iným, na to oprávneným subjektom, ak bol príslušný predpis alebo Právny dokument Zverejnený, prípadne priamo v Zmluve o poskytnutí NFP (napr. článok 2 ods. 3 s 4 VZP).

Pracovný deň - deň, ktorý nie je sobota, nedeľa alebo iný deň pracovného pokoja v Slovenskej republike.

Právny dokument, z ktorého pre Prijímateľa vyplývajú alebo môžu vyplývať práva a povinnosti alebo ich zmena alebo tiež **Právny dokument** je predpis, opatrenie, usmernenie, rozhodnutie alebo akýkoľvek iný právny dokument bez ohľadu na jeho názov, právnu formu a procedúru (postup) jeho vydania alebo schválenia, ktorý bol vydaný akýmkoľvek Orgánom

